



VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU PROIZVODA OD MLJEKA KRAVA, OVACA, KOZA I BIVOLA ZA ISHRANU LJUDI/  
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ПРОИЗВОДА ОД МЛЈЕКА КРАВА, ОВАЦА, КОЗА И БИВОЛА ЗА ПРЕХРАНУ ЉУДИ/  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION FOR EXPORT TO BOSNIA AND HERZEGOVINA  
CERTIFICATO SANITARIO PER I PRODOTTI LATTIERO-CASEARI OTTENUTI DA LATTE DI VACCA, PECORA, CAPRA E BUFALA DESTINATI AL CONSUMO UMANO DA ESPORTARE NELLA BOSNIA-ERZEGOVINA

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ /  
Veterinary certificate to BiH / Certificato veterinario per la B-E

ИТАЛИЈА / ИТАЛИЈА / ITALY / ITALIA

Dio I: Podaci o otpremjenoj pošiljci / Dio I: Подаци о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: Informazioni relative alla partita spedita	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ <b>Consignor</b> / Speditore		I 2. Referentni broj svjedodžbe /n Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / <b>Certificate reference number</b> /Numero di riferimento del certificato		I 2.a		
	Ime / Име / <b>Name</b> / Nome						
	Adresa / Адреса / <b>Address</b> / Indirizzo		I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / <b>Central Competent Authority</b> / Autorità centrale competente				
	Tel. br. / Тел. бр. / <b>Tel No.</b> / Tel.		I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ <b>Local Competent Authority</b> / Autorità locale competente				
	I 5. Primateљ/ Прималац/ Primalac/ <b>Consignee</b> / Destinatarіo		I 6.				
	Ime / Име / <b>Name</b> / Nome						
	Adresa / Адреса / <b>Address</b> / Indirizzo						
	Poštanski broj/ Поштански број / <b>Postal code</b> / Codice postale						
	Tel. br./ Тел. бр./ <b>Tel No.</b> / Tel.						
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / <b>Country of origin</b> / Paese di origine	ISO code / Codice ISO	I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / <b>Region of origin</b> / Regione di origine	ISO code / Codice ISO	I 9. Država odredišta / Држава одредишта / <b>Country of destination</b> / Paese di destinazione	ISO code / Codice ISO	I 10.
	I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / <b>Place of origin</b> / Luogo di origine		I 12.				
	Ime / Име / <b>Name</b> / Nome						
	Odobreni broj / Одобрени број / <b>Approval number</b> / Numero di riconoscimento						
	Adresa / Адреса/ <b>Address</b> / Indirizzo						
	I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ <b>Place of loading</b> / Luogo di carico		I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ <b>Date of departure</b> / Data di partenza				
I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ <b>Means of transport</b> / Mezzo di trasporto		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ/ <b>Entry BIP in B&amp;H</b> / PIF di ingresso nella BE					
Avion/ Авион/ <b>Aeroplane</b> / Аеро <input type="checkbox"/>		Brod / Брод/ <b>Ship</b> / Nave <input type="checkbox"/>					
Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ <b>Railway</b> / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/>		Cestovno vozilo/ Друмско возило/ <b>Road vehicle</b> / Autocarro <input type="checkbox"/>					
Identifikacija / Идентификација/ <b>Identification</b> / Identificazione:		Drugo/ Друго/ <b>Other</b> / Altro <input type="checkbox"/>					
I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ <b>Description of commodity</b> / Descrizione della merce		I 19. Kod pošiljke (CT број) / Код пошиљке (ЦТ број) / <b>Commodity code (HS code)</b> / Codice merceologico (SA)					
				I 20. Količina/ Количина/ <b>Quantity</b> /Quantità :			
I 21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ <b>Temperature of product</b> / Temperatura del prodotto		I 22. Број пакovanja / Број паковања/ <b>Number of packages</b> / Numero di colli					
Sobna temperatura/ Собна температура/ <b>Ambient</b> / Ambiente <input type="checkbox"/>		Ohlađeno/ Охлађено/ <b>Chilled</b> / Refrigerato <input type="checkbox"/>					
		Smrznuто/ Смрзнуто/ <b>Frozen</b> / congelato <input type="checkbox"/>					
I 23. Број пломбе/контејнера / Број пломбе/контејнера / <b>Seal/Container No</b> / Sigillo/N.container		I 24. Наћин паковања/ Начин паковања/ <b>Type of packaging</b> / Tipo di imballaggio					
I 25. Пошиљка је намијенјена / Пошиљка је намијењена / <b>Commodities certified for</b> / Merce certificata per:		Ishranu ljudi / Ихрану људи / <b>Human consumption</b> / Consumo umano <input type="checkbox"/>					
I 26.		I 27. За увоз или улаз у БиХ/ За увоз или улаз у БиХ/ <b>For import or admission into BiH</b> / Per l'importazione o ammissione nella BE <input type="checkbox"/>					
I 28. Идентификација пошиљке/ Идентификација пошиљке/ <b>Identification of the commodities</b> / Identificazione della merce							
Objekat za proizvodnju / Објект за производњу / <b>Manufacturing plant</b> / Impianto di produzione		Broj paketa / Број пакета / <b>Number of packages</b> / Numero di colli		Vrsta (znanstveni naziv / Врста пошиљке (научни назив)/ <b>Species (Scientific name)</b> / Specie (nome scientifico)			
				Neto težina / Нето тежина/ <b>Net weight</b> / Peso netto			
				Broj serije / Број серије / <b>Batch number</b> / Numero di lotto			

**II 1. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation / Attestato sanitario**

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH” broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намињених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ” број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in accordance with Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui alla Normativa sulle condizioni in termini di sanità animale che regolano la produzione, il trattamento, la distribuzione e l'introduzione di prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale N. 5/11) o in conformità alla Direttiva 2002/99/CE e della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Regolamento (CE) N. 853/2004 e con il presente certifico che il prodotto a base di latte di cui sopra:**

- (a) dobivena od životinja koje: /добијен од животиња које: /has been obtained from animals: / è stato ottenuto da animali:
  - (i) su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, / under the control of the official veterinary service, / sottoposti al controllo del servizio veterinario ufficiale,
  - (ii) koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od svinjke i šapa i govede kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv svinjke i šapa / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од сљинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против сљинавке и шапа / **which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period, /** che si trovavano in un paese o in una parte del paese indenne da afta epizootica e febbre bovina per un periodo di almeno 12 mesi precedenti la data del presente certificato, e non è stata effettuata alcuna vaccinazione per afta epizootica durante questo periodo,
  - (iii) pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za svinjku i šap ili govedu kugu, / припадају фармaма које нису под забраном везаном за сљинавку и шап или говеђу кугу, / **belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and /** appartenenti ad allevamenti non sottoposti a restrizioni dovute alla presenza di afta epizootica e febbre bovina, e
  - (iv) su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH” broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су подвргнуте редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Пoglavlju I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или Poglavlju I Одјелjка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намињених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ” број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; / **subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC; /** soggetti a regolari controlli veterinari atti ad assicurare il rispetto delle condizioni sulla sanità animale stabilite nel Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o nel Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004 e nella Normativa in materia di sanità animale che regola la produzione, il trattamento, la distribuzione e l'introduzione dei prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale N.5/11) o nella Direttiva CE /99/ 2002;
- (b) bili podvrgnuti ili dobiveni od sirovog mlijeka koje je bilo podvrgnuto postupku pasterezacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna toplinom tretmanu postignutom procesom pasterezacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je također dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfataze primijenjen neposredno nakon toplinske obrade/ били подвргнути или добијени од сировог млијека које је било подвргнуто поступку пастеризације једнократном топлинском обрадом која је барем једнаковриједна топлотном третману постигнутом процесом пастеризације од најмање 72 °Ц кроз 15 секунди те која је такође довољна да осигура негативну реакцију на тест алкалне фосфатазе примјенјен непосредно након топлинске обраде/ **has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied after the heat treatment. /** è stato sottoposto o è stato prodotto a partire da latte crudo che ha subito un processo di pastorizzazione che ha coinvolto un unico trattamento termico, con un effetto termico almeno equivalente a quello raggiunto mediante pastorizzazione a non meno di 72°C per 15 secondi, e, laddove possibile, sufficiente ad assicurare una reazione negativa a un test di fosfatasi alcalina applicata dopo il trattamento termico.

**II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation / Attestato sanitario**

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH” broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH” broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ” број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ” број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намињених прехрану људи („Службени гласник БиХ” број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека произведен у складу са тим одредбама, а посебно да: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption ("Official gazette of BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni di Legge sugli alimenti della BE (Gazzetta Ufficiale BE N.50/04) o Regolamento (CE) N.178/2002, Normativa sull'igiene degli alimenti (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o Regolamento (CE) N.852/2004, Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.853/2004, e Normativa sull'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.854/2004, e con il presente certifico che il prodotto lattiero-caseario di cui sopra è stato ottenuto conformemente alle suddette prescrizioni, in particolare che:**

- (i) Dobiven je od sirovog mlijeka: / Побијено је од сировог млијека/ **It was manufactured from raw milk /** è stato prodotto da latte crudo:
  - (i) које потјече с регистраних фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ” број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Додатком IV Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намињених прехрану људи („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Додатком IV Регулative (ЕЗ) број 854/2004, / које потиче с регистрованих фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ” број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Додатком IV Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намињених прехрану људи („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Додатком IV Регулative (ЕЗ) број 854/2004/ **which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene ("Official gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004. /** che proviene da allevamenti registrati conformemente alla Normativa sull'igiene degli alimenti (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o in conformità al Regolamento (CE) N.852/2004 e controllati in conformità con l'Allegato IV della Normativa relativa agli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) e in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N.854/2004.
  - (ii) је произведено, сакупљено, охладено, складиштено и транспортовано у складу с хигијенским условима утврђеним Poglavlju I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004, / је произведено, сакупљено, охладено, складиштено и транспортовано у складу с хигијенским условима утврђеним Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004, / **which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, /** che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato conformemente alle norme d'igiene di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004.
  - (iii) које задовољава критерије везане за број бактерија i somatskih stanica утврђен у Poglavlju I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004, / које задовољава критеријуме везане за број бактерија i соматских хелија утврђен у Poglavlju I Одјелjка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ” број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелjка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004/ **which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, /** che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004.

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information / Informazioni sanitarie

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ **Certificate reference number** / Numero di riferimento del certificato

II.b

- (iv) su ispunjena jamstva vezanog za status rezidua u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / su ispunjena jamstva vezanog za status rezidua u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / **the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / sono rispettate le garanzie sullo stato latte crudo previste dai piani di monitoraggio per il rilevamento di residui o sostanze prescritti nella Decisione sui residui relativa al monitoraggio di talune sostanze presenti negli animali vivi e nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BiH N.1/04; 40/09; 44/11) o Direttiva 96/23/CE;**
- (v) je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12 ) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004./ **pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin ("Official Gazette of BiH" No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010; / che è stato sottoposto a test per la ricerca di residui di farmaci antibatterici effettuati dall'operatore del settore alimentare conformemente ai requisiti dell' Allegato III, Sezione IX, Capitolo I, Parte III, punto 7 della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BiH N.103/12) o Allegato III, Sezione IX, Capitolo I, parte III, punto 4, del Regolamento (CE) N.853/2004, e rispetta i limiti massimi di residui dei medicinali veterinari antibatterici stabiliti nell'allegato della Normativa sul livello massimo di sostanze farmacologicamente attive nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BiH N.61/11 e 67/12) o Allegato del Regolamento (UE) N.37/2010;**
- (vi) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ **it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin ("Official Gazette of BiH" 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin ("Official Gazette of BiH" No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006. / è stato prodotto in condizioni che garantiscono in conformità al massimo livello di residui di pesticidi previsto dalla Normativa sulla quantità massima permessa di farmaci veterinari e pesticidi nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BiH N.89/12) o Regolamento (CE) N.396/2005, e ai livelli massimi per i contaminanti stabiliti nella Normativa sui livelli massimi di pesticidi negli o sugli alimenti e mangimi di origine animale e vegetale (Gazzetta Ufficiale BiH N.37/09 e 39/12) o Regolamento (CE) N.1881/2006**
- b) dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ **it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / che proviene da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004;**
- c) su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i trasportovani u skladu sa Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004 i Poglavlju III i IV Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem II Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i trasportovani u skladu sa Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004 i Poglavlju III Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem III i IV Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ **it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with Annex II to Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter III and IV of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004. / che è stato trattato, immagazzinato, confezionato, imballato e trasportato conformemente all'Allegato II del Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o in conformità con l'Allegato II del Regolamento (CE) N.852/2004 e ai Capitoli II della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta ufficiale BiH N.103/12) o conformemente ai Capitoli III e IV della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004;**
- d) udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II. Odjeljka IX. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II. Dijela IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu/ udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II. Odjeljka IX. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II. Dijela IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu/ **it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter II of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / che soddisfa i criteri previsti dal Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente al Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004, e i criteri microbiologici rilevanti previsti dal Regolamento (CE) N.2073/2005 sui criteri microbiologici degli alimenti**
- e) su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti ottenuti dai suddetti previste dai piani di monitoraggio dei residui prescritti in conformità con la Decisione sul monitoraggio dei residui di talune sostanze presenti negli animali vivi e nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.1/04; 40/09; 44/11) o Direttiva 96/23/CE;**

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information / Informazioni sanitarie

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ **Certificate reference number** / Numero di riferimento del certificato

II.b

**Opaske / Напомена / Notes / Osservazioni**

Ovo je certifikat za proizvode od mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / Ovo je certifikat za proizvode od mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / This certificate is for dairy products derived from milk for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina. / Questo certificato si riferisce ai prodotti lattiero-caseari ottenuti da latte destinati al consumo umano da importare nella Bosnia -Erzegovina.

**Dio I / Дио I / Part I / Parte I**

Rubrika 1.7.: / Рубрика 1.7.: / **Box reference 1.7/ Casella 1.7:** Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / **Provide name and ISO code of the country / Indicare il nome e il codice ISO del paese**

Rubrika 1.11.: / Рубрика 1.11 / **Box 1.11 / Casella 1.11:** Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема. / **Name, address and approval number of establishment of dispatch.** / Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione.

Rubrika 1.15.: / Рубрика 1.15.: / **Box reference 1.15 / Casella 1.15:** Registraцјски број (жељезничких вагона или контејнера i cestovnog vozila), број лета (авиона) или име (брода). U случају пријевоза u контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацјски број i број лета (авиона) или име (брода). U случају истовара i претовара пошљатац мора обавијести граничну ветеринарску постају уласка u БиХ. / Регистрацјски број (жељезничких вагона или контејнера i друског возила), број лета (авиона) или име (брода). U случају превоза u контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацјски број i број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику И.23. U случају истовара i претовара пошљатац мора обавијести граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / **Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.** / Numero di immatricolazione (carrri ferroviari o container e autocarrri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). In caso di trasporto in contenitori, indicare nella casella 1.23 il loro numero totale, il numero di registrazione ed eventualmente il numero di serie del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto d'ispezione frontaliero di ingresso nella Repubblica di Bosnia-Erzegovina.

Rubrika 1.19.: / Рубрика 1.19./ **Box reference 1.19 / Casella 1.19:** Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ili 35.04. / Уписати одговарајући код пошљике (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. / **Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.** / Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.

Rubrika 1.20.: / Рубрика 1.20.: / **Box reference 1.20 / Casella 1.20:** Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / **Indicate total gross weight and total net weight.** / Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale.

Rubrika 1.23.: / Рубрика 1.23./ **Box reference 1.23 / Casella 1.23:** Za контејнере или кутије навести број контејнера i број пломбе (ако је примјенљиво). / Za контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / **For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.** / Nel caso di contenitori o scatoloni, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).

Rubrika 1.28.: / Рубрика 1.28./ **Box reference 1.28:** Proizvodni objekt: навести одобрени број производног(их) објек(а)та одобрен(их) за извоз u БиХ. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та одобрен(их) за извоз u БиХ. / **Manufacturing plant: introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for exportation into BiH.** / Impianto di produzione: indicare il numero di riconoscimento dello stabilimento(i) di trattamento e/o trasformazione approvato per l'esportazione nella Bosnia -Erzegovina.

**Dio II / Дио II / Part II / parte II**

Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / **The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.** / Il colore del timbro e della firma deve essere diverso da quello del certificato.

**Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian / Veterinario ufficiale**

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capitals) / Nome** (in stampatello)

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title / Qualifica e titolo**

Datum / Датум / **Date / Data**

Potpis/ Потпис / **Signature / Firma**

Pečat / Печат / **Stamp / Timbro**

Dio II: Certificiranje / Дио II: Сертификирање / Part II: Certification / Parte II: Certificazione